

Waqyi misriyyat

I. Waqyi misriyyat. 1829-05-05.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter utilisation.commerciale@bnf.fr.



في غرة ذي القعدة ١٢٤٤ هـ

لقد كان المسلمون اولاً يستعملون اللباس الكافي لحفظ الجسد على الوجه الشرعي من غير افراط ولا اسراف غير انه بسبب مرور الزمان تجاوزوا الحد المشروع والقدر المعروف اتباعاً لهواءهم وحسد من اصابهم وصاروا يسرفون اموالاً عزيزة على كسوتهم فوقهوا في تكليفات عظيمة ومصاريف وافرة فكانهم زعموا ان شرف الاسلام بالحلل الفاخرة وهذا باطل من وجهين اولاً لان شرف اهل الاسلامية جميعهم بحلة الايمان ولباس التقوى وذلك ظاهر (فلهذا الحمد والمنة على ذلك) ثانياً لان اولى المناصب العلمية والسيفية وغيرهم من اتباع الباب العالي مع تشرفهم بظل صاحب الشوكة السلطانية لا يحتاج الى اللباس الفاخر انما رسوم الدولة والقوانين الملكية والاصول النظامية جميعها فلم تكن مرتبة الا لاجل الجهاد الذي تظهر به شعائر الاسلام وتجري احكام الشريعة على حقها فمن ثم ارتأى اهل مجلس الباب العالي في رفع هذه التكاليفات المسبب عنها العناء والتعب ورجحوا في استعمال لباس خفيف يصلح لان يلبس في الحضر والسفر فتصان به الناس عن البذخ والاسراف المذموم شرعاً وعقلاً لا سيما ذلك الاسراف الذي يجبر به اولئك الذين يحضرون ايام الرسم اعني زيارة الحرقه الشريفة والعديد من وقرة المولد الشريف وركاب الهياكل وقد عيّنوا الكيل من خدمة بابه العالي لباي مخصوصاً كما ياتي شرح ذلك

ينبغي للصدر الاعظم في هذه الايام المذكورة ان يلبس طربوشاً مشغولاً دايره بقصب وحرانياً من جوخ ايضاً مشغولاً جيبه (اي ما يدور حول الخنق) بقصب وما تحت الحرواني فليكن جوخاً ويضع على حصانه غشا مشغولاً بقصب لهنى ورختاً مناسباً له

ويجب على جناب شيخ الاسلام في تلك الايام ان يتعمم بشاش اخضر ان كان من السادات والا فبشاش ايض ويلبس فراجه من جوخ ايض وتحتها لباس جوخ ويلبس حضرة قاضي العسكر اللذين رتبتهما بركة الوزارة حال كونهما عاقلين فراجه من جوخ اخضر زرعى عوضاً عن كسوتهما القديمة المخصوصة بالوزارة التي هي اوستلك اخضر وليتعمما بشاش اخضر ان كان من السادات والا فبشاش ويضع على خيلهما غشاً بالوقية ولتكن

جمله به معلوم اولديني وجهه في الاصل اهل اسلامك اثناب والبسه مي وجهه وجهه شرعي اوزره سرب وتلفدن عاري ومحافظه وجوده كافي اولديني درجه لردده ايكن من ورزمان وغلبه طبيعت حضريت ايله هر كس تزيين واحتشامه ميل وهو س ايدرك وبربرينه باقرق اثناب عاديه وعلى الخصوص البسه رسوم واثناب ديوانيه ده حد شرعيدن خروج وقدر معروف تجاوزايله انواع اسرافات وكونا كون تكلفاته مبتلا اولمش وحال بوكه لله الحمد والمنة مناصب عليه وسيفيه اصحابندن اولان ذوات وخدمه سائر نك شايه شوكتوايه شاهانه ده على من اتيهم قدر و اعتبار لري تزيينات لباسيه دن مستغني و بليكه ذاتنده جمله اهل اسلامك عزت نفسى حليمه شرافت اسلاميه ولباس تقوا وديانت ايله حاصل اولديني ظاهر و بدني ايكن كان اثناب احتشاميه به موقوف حكيمه كبرمش اولوب مع هذا بحمد تعالى رسوم دولت عليه وقانون وقواعد ملكيه نك بتجديد ايله تثبيت اولنان اصول نظاميه وتزيينات حاله نك جمله مي مجرد جهاد وغزائيت خيريه سنه وبهونه ولطفه تعالى اصول بدويك التزاميله هر حاله اصل شعائر اسلاميه نك اظهار واجراسي مقصودينه مبنى اولمق حسييله البسه خصوصنده اولان تكلفات شاقه نك دخي رفعيله سفر وحضرده خفت وسهولمق موجب وفي نفس الامر جمله به منفعت ماليه وبدينه بي مستوجب اوله حق وجهله برحسن صورت ويريله رك شرعاً وعقلاً مذموم اولان سفاهت واسرافاتك رفق وخصوصاً ارباب رسومندن اولان ذواتك حسب الرسم مجبور اولد قلمي مصارفات زائده دن وقايتلري دينار دولة لازمه حالندن اولديغنه بناء بود فعه اراده سنية اتفاق اراواستفسان اصحاب عقل ونهى ايله قرار كبر اولان البسه رسميه بروجه في بند بند ذكر بيان رايقاع واعلان اولنور

وجناب شيخ الاسلامي دخی کذلک رسوم مذکورہ نل اجرا سندہ باشربہ عمامہ کنساییلہ ساداتن ایسہ یشل وساداتن اولد قلمی صورتندہ بیاض دلبند صاروب و بیاض جوقة دن فراجه وجوقه البسه تلبس بیوروب وصدور عظام حضراتی طریق علمائک وزارت رتبہ سفی احراز ایتمش اولد قلمندن اثناب رسمیه لری دخی من القديم وزرایه مخصوص اولان یشل اوستلک اولمغله یته اولو جهله اچق یشل جوقة دن فراجه تخصیصیلہ باشربہ

جناب شيخ الاسلامي مثلوايشل وبياض دلبند صاروب بعد ازین صحافه
استعمالی نزل اید جگرینه بناء اسیرینه دخی صرمه لیجه بنالوقه غاشیه سی
واوزرینه صحافه قلایدی وکش اولیه رق حلالی سینه بند وباشلق
استعمال اید لر

جناب قائمقامی قدیمی وجهله سائر وزیران ممتاز اولریچون جناب صدر
اعظمی به مخصوص اولان فس مثلوصرمه اشله فس وکوز چوقه دن
دقاسی صرمه لیجه حروانی اکتسایدوب ومسند قائمقامی به مخصوص
طاقة واسبه رکوب اید لر

عساکر منصوره محمدیه سرعسکری وسائر وزیرای عظام حضراتی جناب
قائمقامی مثلوفس و قدیمی اوستلککرینه مقابل اچقیشل چوقه دن یقاری
صرمه لی حروانی اکتسایدوب اسب طاقری دخی جناب قائمقامینک
استعمال اید جکی طاقم مثلواوله

استانبول رتبه سی احرازیدن علمای عظام حضراتی دخی علمای عظامک
مناصب سته سی رتبه سنده اولغله انلردخی کوز صوف اوستلککرینه
مقابل کوز چوقه دن فراچه تخصیصله باشلرینه یشل و بیاض دلبند صاروب
وصدور عظامه خاص اولان طاقم وغاشیه لی اسبه سوار اوله لر

مکه مکرمه دن اسکدار بایه سته کلجه به قدر بالجله موالی کرام
خواجگانک اوستلک اکتسایدوب اصحاب رتبه سی مثلومور اوستلک اکتسا
ایلری معتاد اولغله ینه مور چوقه دن فراچه اکتساباشرینه کتلا یشل
و بیاض دلبند صاروب اسیرینه دخی بنالوقه غاشیه استعمال اید لر

بالجله مدرسین افندیلر و یا صوفیه خطیبی افندی فی الاصل الوان
مختلفه اوله رق اوستلک اکتسایدوب ایتکده ایسه لده موالی وسائر دن
فرق و امتیاز لری ایچون علی العموم مائی چوقه دن فراچه اکتسایدوب
فقط عمامه واسب طاقری موالی عظام مثلواوله

بالجله مشایخ جوامع سلاطین افندیلر مدرسین کرامدن رتبه لو و رئیس
مشایخ اولان یا صوفیه کبیر شیخی افندی موالی عظامک اشرافی راده سنده
ایسه لده از قدیم اورته قاق وار کاندن بشقه برشی اکتسایدوب ایتد کلرندن
ینه هیئت قدیمه لرینه کوره لاجل التیم باشلرینه عمامه اکتسا فقط چلی
نفیسی چوقه دن فراچه تخصیصله اسب طاقری قدیمیسی کبی اوله
اشراف قضاء و خطبا و ائمه جوامع سلاطین وسائر خدمه شریعت غرا
افندیلر کده ارباب رسدن اولمد کلرندن بونلره نلک تخصیص اولتیوب
ید لرنده بولننن فراچه لرینی استعمال و باشلرینه عمامه اکتساید لر

بروجه بالا جناب شیخ الاسلامی و صدور وسائر علمای مشایخ و مدرسینک
اوست اثواب بدینه لری بروج مشروح تخصیص یورلد یغنه مبنی رسلرده
ایچ البسه لری چوقه اولوب جزمه لری دخی کما فی السابق استانی
ارلور ایسه دهر رسلرندن ماعد ایام سائر ده قوقولته و بنش و قیوط والبسه
سائر اکتسایدوب فقط باشلرینه شال صارمه لری ممنوع اولغله خدمه لری

لحم او ما علی صدورها حلالای من غیر فضة

ویجب علی جناب القایم مقام ان یلبس طربوشا کطربوش الصدر الاعظم
وذلك لیتیزعن سایر الوزرا ویلبس حروانیا من جوخ احر مشغولا ما حول
عنقه بقصب ویرکب حصانا مخصوصا سرجه برتبه

ویلبس حضرة سرعسکر العساکر المنصورة الیه و حضرة الوزرا العظام
طربوشا کطربوش جناب القایم مقام و حروانیا جوخ اخضر زرعی مشغولا
جیهه بقصب ولتکن طواقم احصنتهم کطواقم حصان جناب القایم مقام

اما حضرة العلماء العظام الذین بالوارتبه قاضی اسلامبول فیلبسوا فراجه
من جوخ احر عو ضاعن اوستلک الصوف الاحمر وذلك لان رتبتهم کرتبه
الذین بلغوا المناصب الستة اعنی بهم دفتر دار افندی و رئیس افندی و افندی
الشقین و نیشانچی افندی و دفتر امین افندی ولتکن عمامهم من شاش اخضر
او ایض واطقم احصنتهم و اغشيتها ککاطقم خیل الصدور العظام
ای قاضی العسکر

ویلبس الموالی الکرام الذین بلغوا رتبه قاضی مکه مکرمه و رتبه قاضی
اسکدار و ما بینهم فراجه من جوخ اسود وذلك لانه کان لهم اولوا و اوستلک
من جوخ اسود کالخواجگان الکرام

و ینبغی للافندیات المدرسین كافة وللافندی خطیب یا صوفیه الکبیر
ان یلبس فراجه من جوخ ازرق تمیزعن الموالی الکرام و غیرهم ولتکن
عمامهم واطقم احصنتهم کاطقم احصنة الموالی العظام

وقد کان الافندیات مشایخ جوامع السلاطین الذین فی رتبه المدرسین
الکرام و الافندی شیخ یا صوفیه الکبیر الذی هو فی رتبه اشراف الموالی
الکرام یضعون علی رؤسهم قاقا و سطانیا و ارکانا انما الان امر و ابان یضعوا
عمام فقط لیتیزوا عماسواهم ویلبسوا فراجه من جوخ اخضر عمام
ولتکن اطقم احصنتهم ککانت اولا

ومن حیث ان اشراف القضاة و الخطبا و ائمه جوامع السلاطین و غیرهم
من خدمه الشریعه الغرامیسوا من ارباب تلک الرسوم فلا یحتم علیهم بلون
ماللباسهم بل یستعملوا لباسهم الاول مع وضع عمامه علی رؤسهم

ویلبس قضاة العسکر و العلماء و المشایخ و المدرسون لباسهم التحتانی من جوخ
واما و شاحهم القوقافی فقد مر تفصیله ولتکن جزماتهم بلون ازرق صینی
ولیستعملوا فی غیر ایام تلک الرسوم قوقولطه و بنش و قیوطا من غیر شال
ولتلبس خدمتهم طربایش مع عمام من شاش ایض او احمدیه کاهم الان

دخی خدمه عوامدن فرق اولمق ایچون باشلرینه فس اوزرینه شمدیکی
قیافتری مثللو بیاض دلبد و صارق واجدیه وقوشاق کبی شیلر
صاروب بللرینه دخی کذلک شمدیکی کبی قوشاق قوشانه لر
خدمت کتخدا ییده بولنان ذات روم ایلی بکیر بکلیکی رتبه سنده اوله رق
ایام رسیده یشل اوستلک اکتسایلمی معتاد اولدیغنه مینی اچق یشل
حروانی وعادی فس اکتسایلدوب فقط اکابر رجال ومیرمیراندن فرقیجه
اولمق ایچون اکتساییده چکی حروانیلک یقه سی صرمه لیجه وات طاقی
وزرای عظامل کی کبی لهکاری غاشیه ورخت اولوب سائر روم ایلی
بکیر بکلیکی رتبه سنده اولان میرمیرانل اثواب رسیده سی دخی کتخدا بکیر
مثلو اوله رق میرمیراندن بولنان قیودان پاشا وعهده سنده منصب اولان
بالجمله میرمیراندن دخی عادی وکوزنکده یقه سی صرمه لیجه حروانی اکتسا
ایدوب اسب طاقتری دخی کتخدا بکیر مخصوص اولان غاشیه وطاقم مثلو
اوله

رجال دولت علیه دن مناصب سته رتبه سنده بولنان دفتدار افندی ورئیس
افندی وشقین ونشانی ودفترامینی افندی لر دخی عادی فس وکوز حروانی
اکتسایلدوب لهکاری غاشیه لو طاقوا سبه سوار اوله لر
اوقاف همایون ناظری افندی دن سرکی نظارتنه کلجه بالجله استلک اکتسا
ایدوب خواجکان عادی فس ومورچوقه دن حروانی کیوب تللیجه اوله رق
بنالوقه غاشیه لوا سبه رکوب ایده لر
ایام رسیده اوستلک اکتسایتمیوب بویلی ارکان کورلک اکتساییدن
خواجکان وکمرک امینی وقصاب باشی وخیمه خاصه مهتر باشی ومعمار
اغا مثلوا غوات دخی عادی فس واجق مائی چوقه دن حروانی استعمال
ایدوب خقیقجه بنالوقه غاشیه لی سبه سوار اوله لر

چاوشباشی اغا ورکاب همایون شاهانه اغواتی ومیر علم اغا کذلک عادی فس
ومیر تبا نی چوقه دن حروانی کیوب وات طاقتری وزیریه مخصوص اولان
لهکاری غاشیه ورخت اولوب سائر بالجله قیوچی باشی اغالرک کسوه سی
دخی عادی فس وال چوقه دن حروانی وات طاقتری لهکاری غاشیه
واکا کوره رخت اوله

کدکلوز عا وضابطان اوجاغ چاوشان ووزرای عظامل کدکلوا غواتی
جله عادی فس ولا جورده چوقه دن حروانی و سلحشوران خاصه اغواتی دخی
عادی فس ونفق چوقه دن حروانی اکتسایلدوب وات طاقتری دخی
اکا کوره اوله
بالجله وزرا و علمای عظام ورجال وکلای نظام وخواجکان ورسنه داخل
اولان سائر خدمه دولت علیه قیوط اکتسایمق اقتضایدن رسیده قیوط
یرینه صرمه لی و صرمه سزیعی رتبه لرینک تحملنه کوره زینتلوجه
ال چوقه دن قیولته اکتسایلدوب وطریق علماده بولنانلر کافی قدیم
جزمه لری استغانی اوله جفته بناء طریق عوامده بولنان بالجله خدمه
دولت علیه دخی صاری جزمه لرینی ترک ایله ایام رسیده قرمزی کبه لر

علمای عظام حضراتنک اتباعلری خدمه عوامدن فرق ایچون باشلرینه
شمدیکی هیئتلری مثلو فس اوزرینه دلبد و صارق واجدیه وقوشاق کبی
شیلر صاروب بللرینه دخی کذلک شمدیکی کبی قوشاق قوشانوب وزرای
عظام ورجال وسائر خدمه دولت علیه نل اتباعلری دخی بینه شمدیکی
هیئتلرند اوله رق فقط بولنلر خدام موالی عظامدن فرق ایچون باشلرینه

ولبلبس حضرة کتخدا ییل افندی من حیث هو فی رتبه امیرامراء الروم
ایلی طربوشا فقط و حروانیانم جوخ اخضر زرعی مشغولاجیه بقصب
عوضاعن الاوستلک الاخضر وذلک لیتعز عن الرجال الکرام وعن میرمیران
ولیکن طقم حصانه کطقم الوزراء العظام واما میرمیران الذي هو کامیرامراء
الروم ایلی رتبه فیلبس فی ایام الرسم المذکوره کما یلبس کتخدا ییل افندی
واما میرمیران الذي یصیر قبطان باشا فیلبس طربوشا و حروانیانم جوخ
احمر مشغولاجیه بقصب ولیکن طقم حصانه کطقم حصان کتخدا ییل
افندی وکذا طقم میرمیران المعهود مع اولی المناصب

ولبلبس اصحاب المناصب الستة المذکوره طربوشا و حروانیانم جوخ احمر
دون قصب ولیکن غشا حصنتهم لهما

والافندی ناظر اوقاف همایون و ناظر السمرکی وما ینتمی لهما فلیکن لهما
الاوستلک لباسا ویلبس الخواجکان طربوشا و حروانیانم جوخ مورولیکن
غشا حصنتهم بنالوقه
ولبلبس الخواجکان الذين یتردون بتلک الايام فروة الارککان الواسعة
اکما ما طربوشا و حروانیانم جوخ ازرق سماوی ولیکن طقم احصنتهم
غشاینا لوقیه بثن قلیل ویلبس امین الکمرک وقصاب باشی ومعمار اغا
ومهتر باشی الخیمه الخاصة وغیرهم عن یمائلهم مقامال لباسا مثل لباس
الخواجکان الموحی الیهم

ولبلبس الجاوشباشی اغا واغوات رکاب همایون السلطانی ومیر علم اغا
طربوشا و حروانیانم جوخ ولیکن طقم احصنتهم کطقم احصنة الوزراء
العظام ویلبس القبوجیاشیات کافه طربوشا و حروانیانم جوخ وردی
ولیضعوا علی احصنتهم غشالها ورختا یناسب حالهم
ولبلبس اغوات کدکلوز عا وضوابط چاوشات الوجاق والاغوات الذين هم
من قبل الوزراء کافه طربوشا و حروانیانم جوخ لازرودی ولتلبس
اغوات السلا حشوران الخاصة طربوشا و حروانیانم جوخ اخضر غامق
ولیکن طقم احصنتهم مناسبا لباسهم

وینبی للوزراء العظام ان یلبسوا عوضاعن القبوط قیولته من الجوخ
الوردی سوا کانت بقصب اولاو کذلک العمال الکرام والوکلای العظام
والخواجکان والخدمه الذين هم اصحاب الرسوم ولیکن لون جزما تم احمر
عوضاعن الاصفرا مالون جزمة العلماء فقد می یانه

ولبلبس اتباع الوزراء العظام واتباع رجال الدولة العلیه لباسا مثل لباسهم الان
وطربوشا من غیر عمامه وذلک لیتعزوا عن اتباع الموالی العظام وقدم لباس
خدمتهم انفا

دلبند و صارق واحديه وقوشاق مثلوشيلر صارقتموب جمله سي عادي فس
اكتسابايد لر

بالاده بيان اولنديني وجهله مسند مشيخت عليادن تا مخرج مدرسرينه
ومشايج جوامع سلاطين عظامه وارنجه اثواب رسميه لري جوقه دن
اولديغنه وجناب صدر اعظمي وبالجمله وزرا ورجال وارباب رسندن معدود
خدمه دولت عليه نك اثواب رسميه لري جوقه حرواني تخصيص بيورلديغنه
بناء مثلا صدارت ومشيخت عظمي تبدلارنده حضور حضرة شاهانه ده
اكسا بيوريله حق كوركاره مقابل جناب صدر اعظمي به يقاسي صرمه لي
بياض حرواني وجناب فتوا پناهي به بياض جوقه دن فراجة اكسا وكذا لك
مسند قائمقامي بدلنده دخی كندولرينه مخصوص اولان كوز جوقه دن
يقاسي صرمه اشمله حرواني وسائر صدور عظام واستانبول قاضيسي وسائر
موالي عظامه دخی حين تبدلارنده كندولرينه مخصوص اولان رنكندن
فراجة اكسا بيوريلوب خدمه سائر نك دخی حين نصبلارنده يعني
توجهات همايونك قديمي خفتمانلري اكسا قلنه رق فقط خدمت كندايي
تبدلنده وميرميرانلق توجهنده بونلره مخصوص اولان رنك ايله حرواني
اكسا قلنه

باب عالي وباب دفتريده مستخدم كتيبة اقلامك خواجكاندن اوليانلري
ارباب رسندن معدود اولماق حسيمله شديلك بونلره البسه تخصيصي ايجاب
ايتديكندن اليوم اكسا ايلدكاري البسه لريي كما كان تلبس ايله فقط
ايچلارنده خواجكاندن اولانلر لاجل الامتياز فس وحرواني اكسا ايدوب
وما عدا سي شديكي اولدقلري هيتمنده باشلرينه دلبند وقوشاق مثلوشيلر
صاروب كما كان جوقه بنش واستيبانلر قوقولته وفس اكسا ايللري جائز
اوله رق فقط باشه شال صارلسي جمله به ممنوع اولديغنه پناه هيج برسي
شال صارميه لر

وزراي عظام وعلماي نغام وخواجكان وبالجمله ارباب رنك ايام رسنده
اكتسابايد جل البسه وراكب اوله جقلري اسب طاقلري تخصيص
وتعيين قلفش اولغله ايام سائرده راكب اوله جقلري حيوانانك طاقلري
دخی شديلك الله اولانلك خفيفجه لري قوللا تيلوب بوندن بويله اشبو
رسومات مستحسنه نك متفرعاتندن وسائر بعض خصوصيات دخی
بالملا حظه قراروريله
من القديم تلبس واكتسابيله مألوف اولنان اثواب معلومه نك وقت وحاله
نظرا تلبس واستعمالنده صعوبت دركار وخصوصيله سرف وسفاهت
خصوصنده حدی متجاوز اولديني اشكار اولغله بر موجب ارادة سنية
ملوكانه در سعادتده بوقعه اتفاق ارا ايله قرار كيرا ولبش اولان نظام
مستحسنه بي متضمن قله الشمس ونشر واشاعت لازمه سنه مبنی طبعخانه
عامره ده طبع وتتميل برله هر بر محله نشر واشاعه بيورلش اولان لايحه
سنيه نك برقطه سي دخی جانب محاسن جالب محروسه به تواردايتمكین
با ارادة حضرت خديوي بوطرفه دخی طبع وتتميل برله اشبو غمره وقابضه
نیم الذيل قلمشدر

رعيده حنيني نك حنيني شال نك حنيني شال نك حنيني شال نك حنيني شال

وليليس من يجعل وزيرا كيرا ويند هب الي مقابلة السلطان حرواني من جوخ
ايض مشغولا جيبه بقصب وليكن له عوضا عن القروة ومن يجعل شيخا
علي الاسلام يلبس فراجية من جوخ ايض ومن يرتقي الي رتبة القامق قاميده
ويصير صدرا اعظما او قاضي عسكري او قاضي علي اسلامبول قلميليس لباسه
المذكور اعلاه واما غيرهم من الخدمة فليلبسوا بالباسم القديم الا كتحداييل
افندي وميرميران فينبغي لهما ان يلبسا بالباسم المذكور اعلاه واما الباسن
الصدرا الاعظم وجميع الوزراء ورجال الدولة والخدمة المهدودين من اهل الرسوم
والمدرسين ومشايج جوامع السلاطين العظام فقدي بيان لباسهم
رعيده حنيني نك حنيني شال نك حنيني شال نك حنيني شال نك حنيني شال

ومن حيث ان الكتيبة المستخدمين في الباب العالي وفي باب الدفتري ليسوا
من الخواجكان فلم يخصوا مع اهل الرسوم فلذا يبين لهم لباس جديد
انما ينبغي لهم ان لا يتعموا بشال ويلبسوا بالباسم القديم والخواجكان منهم
فقدي بيان لباسهم
رعيده حنيني نك حنيني شال نك حنيني شال نك حنيني شال نك حنيني شال

وعلى هذا النسق تمت كسوة الوزراء العظام والعلماء الكرام والخواجكان
وكل اهل الرسوم وكذا طقم احصنتهم واما الطقم الذي يستعملونه في غير ايام
الرسوم فليكن الان باقل ثمن مما كانوا يشترونه الي ان يختص له ترتيب
بعد المشاورة
رعيده حنيني نك حنيني شال نك حنيني شال نك حنيني شال نك حنيني شال

انه اذ راي ذوالارادة السنية الملوكية الصعوبة والاشراق الحاصل
من استعمال اللباس القديم في اسلامبول صدر امره السامي باتفاق راي
المجلس السلطاني بتغييرها وعينو الهار سوما طبعت بامر الكرم في المطبعة
العامة ونشرت فورذ منها صورة الى المحررة فامر شعادة الخديوي ايضا
بطبعتها ونشرها فلذا ثبتت في حريدة الوقائع
رعيده حنيني نك حنيني شال نك حنيني شال نك حنيني شال نك حنيني شال